

Öffentlicher Betrieb für Pflege-  
und Betreuungsdienste  
Bürgerheim St. Nikolaus von der Flüe  
Dr. Karl Tinzlstr. 19  
39028 Schlanders

Azienda Pubblica  
di Servizi alla Persona  
Bürgerheim St. Nikolaus von der Flüe  
via Dott. Karl Tinzl 19  
39028 Silandro

Tel.: 0473 748600

Fax: 0473 620125

E-mail: [info@altersheim-schlanders.it](mailto:info@altersheim-schlanders.it)

PEC: [altersheim-schlanders@legalmail.it](mailto:altersheim-schlanders@legalmail.it)

[www.altersheim-schlanders.it](http://www.altersheim-schlanders.it)

MwSt.Nr./P.IVA: 00678820218

SteuerNr./Cod.fisc.: 93001110217



Prot.Nr.: /CT

Sachbearbeiter/in: Christof Tumler

Incaricato/a:

Datum:  
Data: 19.02.2015



An den

ÖBPB „Bürgerheim St. Nikolaus von der  
Flüe“ – Anschlagetafel und digitale

Amtstafel

Dr. Karl Tinzlstr. 19

**39028 SCHLANDERS**

***Auflösungsklauseln, welche in den Verträgen  
gemäß Art. 1 des Verhaltenskodex eingefügt  
werden***

1) Klausel für Co.Co.Co./Freiberufleraufträge  
oder allgemeine Aufträge

Im Sinne der gemeinsam gelesenen Bestimmungen des Artikels 2, Abs. 3 des D.P.R. Nr. 62/2013 „Verordnung betreffend den Verhaltenskodex der öffentlich Bediensteten“, des Art. 54 des GvD Nr. 165/2001 und des Art. 1 des Verhaltenskodexes des ÖBPB „Bürgerheim St. Nikolaus von der Flüe“, genehmigt mit Beschluss des Verwaltungsrates Nr. 71 vom 18.12.2014, verpflichtet sich der freie Mitarbeiter/Beauftragte/Auftragnehmer, CIG ..... unter Strafe der Vertragsauflösung mit dem ÖBPB, die in oben angeführten Verhaltenskodizes vorgesehenen Pflichten, soweit anwendbar, einzuhalten, auch wenn diese dem Vertrag nicht materiell beigefügt werden. Sie sind unter dem Menüpunkt Transparenz auf der Internetseite des ÖBPB „Bürgerheim St. Nikolaus von der Flüe“ jederzeit einsehbar unter der Internet Adresse [www.altersheim-schlanders.it](http://www.altersheim-schlanders.it).

***Clausole di risoluzione da inserire nei contratti  
indicati all'art. 1 del Codice di Comportamento***

1) Clausola per contratti Co.Co.Co./incarichi  
professionali e per incarichi in genere

Ai sensi del combinato disposto degli art. 2, comma 3, del D.P.R. n. 62/2013 “Regolamento recante codice di comportamento dei dipendenti pubblici”, a norma dell'art. 54 del decreto legislativo n. 165/2001 e dell'art. 1 del Codice di comportamento dell'APSP “Bürgerheim St. Nikolaus von der Flüe”, adottato con deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 71 del 18.12.2014, il collaborator/l'incaricato/il titolare di incarico CIG ..... si impegna, pena la risoluzione del rapporto con l'APSP, al rispetto degli obblighi di condotta previsti dai sopracitati codici, per quanto compatibili, codici che – pur non venendo materialmente allegati al presente contratto – sono visionabili sul sito dell'APSP “Bürgerheim St. Nikolaus von der Flüe” alla voce trasparenza del sito istituzionale [www.altersheim-schlanders.it](http://www.altersheim-schlanders.it).

2) Klausel für Unternehmerwerkverträge:

Im Sinne der gemeinsam gelesenen Bestimmungen des Art. 2, Abs. 3 des D.P.R. Nr. 62/2013 „Verordnung betreffend den Verhaltenskodex der öffentlich Bediensteten“, des Art. 54 des GvD Nr. 165/2001 und des Art. 1 des Verhaltenskodexes des ÖBPB „Bürgerheim St. Nikolaus von der Flüe“, genehmigt mit Beschluss des Verwaltungsrates Nr. 71 vom 18.12.2014, verpflichtet sich der Übernehmer und durch ihn seine Angestellten und Mitarbeiter unter Strafe der Vertragsauflösung mit dem ÖBPB, die in oben angeführten Vertragskodizes vorgesehenen Pflichten, soweit anwendbar, einzuhalten, auch wenn diese dem Vertrag nicht materiell beigefügt werden. Sie sind unter dem Menüpunkt Transparenz auf der Internetseite des ÖBPB „Bürgerheim St. Nikolaus von der Flüe“ jederzeit einsehbar unter der Internet Adresse [www.altersheim-schlanders.it](http://www.altersheim-schlanders.it).

2) Clausola per contratti d'appalto:

Ai sensi del combinato disposto degli art. 2, comma 3, del D.P.R. n. 62/2013 “Regolamento recante codice di comportamento dei dipendenti pubblici”, a norma dell’art. 54 del decreto legislativo n. 165/2001 e dell’art. 1 del Codice di comportamento dell’APSP “Bürgerheim St. Nikolaus von der Flüe”, adottato con deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 71 del 18.12.2014, l’appaltatore, e per suo tramite, i suoi dipendenti e/o collaboratori a qualsiasi titolo si impegnano, pena la risoluzione del contratto, al rispetto degli obblighi di condotta previsti dai sopracitati codici, per quanto compatibili, codici che – pur non venendo materialmente allegati al presente contratto – sono visionabili in ogni momento sul sito dell’APSP “Bürgerheim St. Nikolaus von der Flüe” alla voce trasparenza del sito istituzionale [www.altersheim-schlanders.it](http://www.altersheim-schlanders.it)

DER DIREKTOR  
Christof Tumler